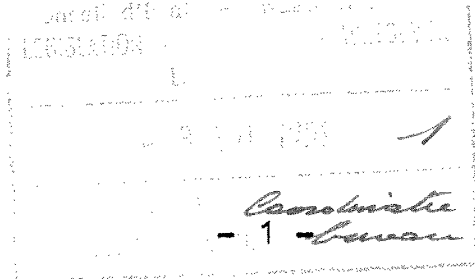


GK.



L. 2170/2

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e Juni 1951 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit betreffende "de jacht op het waterwild. Opening.", heeft ter zitting van 29 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 21 juin 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel concernant "la chasse au gibier d'eau. Ouverture", a donné en sa séance du 29 juin 1951 l'avis suivant :

Het ontwerp zou een titel moeten krijgen.
Voorgesteld wordt : "Ministerieel besluit tot vaststelling van het tijdstip waarop de jacht op waterwild wordt geopend".

Voorts zou het eerste lid van artikel 1 best worden gesteld als volgt : "De jacht op waterwild langs de zeeoever, in de moerassen, alsmede op de stromen en op de rivieren, ^{is} in alle provincies toegelaten met ingang van 21 Juli 1951."

Het is immers gewenst de nadruk er op te leggen dat het besluit slechts voor 1951 geldt.

Verder ware het tweede lid van artikel 1, Nederlandse versie, beter gesteld als volgt :

"Te allen tijde is het nochtans verboden zeemeeuwen, meeuwen, sterns of zeezwaluwen, ooievaars, lepelreigers, zwanen, kluiten, steltkluiten, scholeksters, bergeenden, purperreigers en roerdompen te schieten."

Il conviendrait de donner un intitulé au projet. Le Conseil d'Etat propose : "Arrêté ministériel fixant l'époque de l'ouverture de la chasse au gibier d'eau.".

Le premier alinéa de l'article 1er gagnerait, d'autre part, à être rédigé comme suit : "La chasse au gibier d'eau sur les bords de la mer, dans les marais, ainsi que sur les fleuves et sur les rivières, est permise dans toutes les provinces à partir du 21 juillet 1951.".

Il convient d'ailleurs de faire ressortir que l'arrêté ne vaudra que pour 1951.

Le deuxième alinéa de l'article 1er de la version néerlandaise serait mieux rédigé comme suit :

"Te allen tijde is het nochtans verboden zeemeeuwen, meeuwen, sternen of zeezwaluwen, ooievaars, lepelreigers, zwanen, kluiten, steltkluiten, scholeksters, bergeenden, purperreigers en roerdompen te schieten.".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren :	F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président
	D. DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	J. COYETTE,	conseillers d'Etat,	
	G. DOR,	bijzitters van de	
		afdeling wetgeving	
	P. COART-FRESART,	assesseurs de la	
		section de législation	
	R. VANHAECKE,	adjunct-griffier,	griffier
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. LEPAGE.

La concordance entre la
version néerlandaise et la ver-
sion française a été vérifiée
sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) R. VANHAECKE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Landbouw.
de l'Agriculture.

De

1951.

Le

1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.